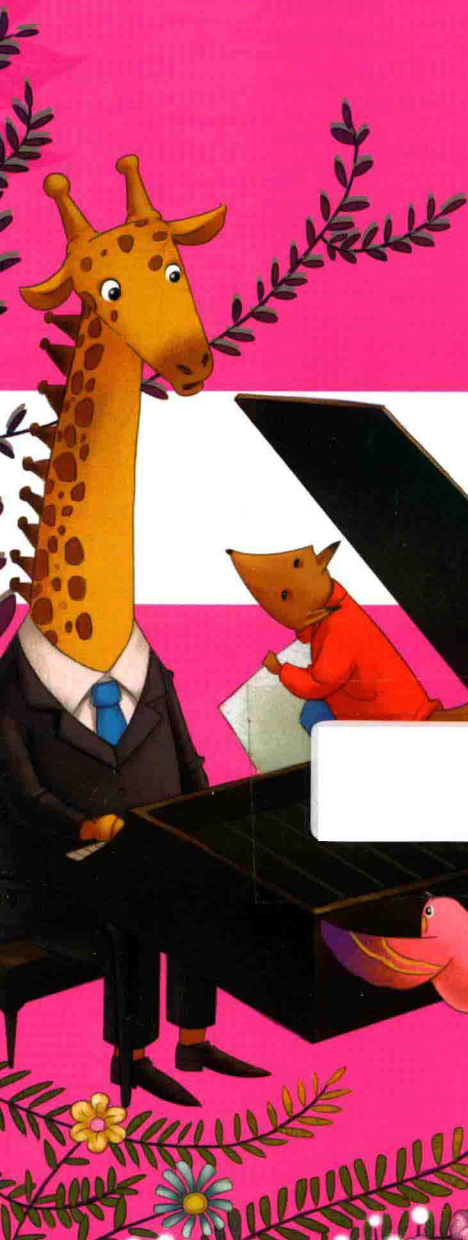




主编 / 邢涛
分册主编 / 龚勋

INTERNATIONAL AWARDS
CHILDREN'S LITERATURE

国际大奖得主
儿童文学名作大赏



音乐会上
的咳嗽

浙江教育出版社

国际大奖得主
儿童文学名作大赏

INTERNATIONAL AWARDS
CHILDREN'S LITERATURE

音乐会上 的咳嗽

主 编 / 邢 涛 分册主编 / 龚 勋



浙江教育出版社·杭州

创世卓越 品质图书
TRUST JOY, QUALITY BOOKS

图书在版编目 (CIP) 数据

音乐会上的咳嗽 / 龚勋主编. —杭州: 浙江教育出版社, 2016.1

(国际大奖得主儿童文学名作大赏 / 邢涛主编)

ISBN 978-7-5536-3730-3

I. ①音… II. ①龚… III. ①儿童文学—作品综合集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第222537号

国际大奖得主儿童文学名作大赏

音乐会上

yinyuehui
shang de kesou 的咳嗽



主 编 邢 涛
分册主编 龚 勋
设计制作 北京创世卓越文化有限公司
责任编辑 胡献忠 蔡 耘
责任校对 苟志和
责任印务 陆 江
出版发行 浙江教育出版社
地 址 杭州市天目山路40号
邮 编 310013
网 址 www.zjeph.com

印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司
开 本 720mm × 1020mm 1/16
印 张 9
字 数 180 000
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5536-3730-3
定 价 19.80元

本书中参考使用的部分文字, 由于权源不详, 无法与著作权人一一取得联系, 未能及时支付稿酬, 在此表示由衷的歉意。请著作权人见到此声明后尽快与本书编者联系并领取稿酬。同时, 如遇质量问题请与我们联系调换, 联系电话: (010) 52780229



享读**文学大师**的智慧精华， 感悟**最高品质**的文学滋养！

英国著名戏剧大师莎士比亚曾说：“生活中没有书籍，就好像世界没了阳光；生活中没有书籍，就好像鸟儿没了翅膀。”由此可见，书籍是我们生活中不可或缺的一部分。而对于成长中的孩子来说，书籍更是他们最佳的精神食粮。读好书，不仅能开拓孩子的视野、增长他们的知识，让他们在浩瀚的书海中体会世界的宽广、人性的复杂与生命的价值，还能让他们在不断的体会和思考中练就博大的胸怀，丰富他们的精神世界。

为了让孩子享读文学大师的智慧精华、品悟高品质的文学作品，我们精心编写了《国际大奖得主儿童文学名作大赏》这套

书。本系列共有六本书，分别为：《一枝给艾米丽的玫瑰》《荣誉的前奏》《第一次的茉莉》《乐园里的不速之客》《皇帝与小姑娘》《音乐会上的咳嗽》。每一本都精选了诺贝尔文学奖、纽伯瑞儿童文学奖等国际文学大奖得主的优秀作品，内容丰富，体裁多样，包括短篇小说、优美散文、精品诗歌、奇妙童话等，以期培养孩子国际化的审美眼光，并让孩子从这些文学大师的作品中感受语言文化的魅力，汲取故事中的正能量！

另外，为了进一步帮助孩子们理解作品中的思想精华，激发他们的阅读兴趣，我们还设置了“读感悟”的栏目，并配以精致优美的插画，希望能给孩子们带去与众不同的阅读体验。现在，就让我们翻开这本书，开启一段高品质的阅读之旅吧！



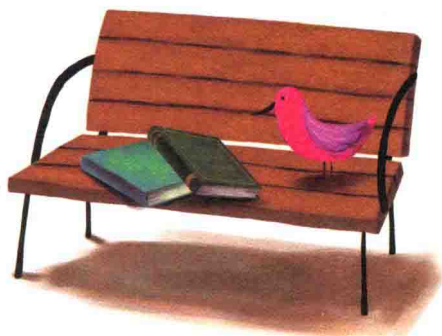
目录

CONTENTS



- 001 开学 [法国] 阿纳托尔·法朗士
- 011 喀布尔人 [印度] 拉宾德拉纳特·泰戈尔
- 022 慢性子和急性子 [爱尔兰] 威廉·巴特勒·叶芝
- 029 鲸的喉咙是怎么长成的 [英国] 约瑟夫·吉卜林
- 033 自由的心灵 [法国] 罗曼·罗兰
- 043 忆 [法国] 罗曼·罗兰

- 044 圣诞节的故事 [苏联] 高尔基
- 055 山口 [俄国] 伊凡·亚历克塞维奇·蒲宁
- 061 十字勋章 [法国] 亨利·巴比塞
- 068 巴巴和拉拉 [英国] 依列娜·法吉恩
- 072 小银和我（节选） [西班牙] 胡安·拉蒙·希梅内斯
- 076 在什么地方活着 [日本] 小川未明
- 084 母亲的回忆 [智利] 加夫列拉·米斯特拉尔
- 090 一封家书 [美国] 欧内斯特·米勒尔·海明威





094 学问渊博的牛 [法国] 马塞尔·埃梅


106 音乐会上的咳嗽 [德国] 海因里希·伯尔

110 不肯长大的小泰莱莎 [意大利] 姜尼·罗大里

120 布头娃娃 [德国] 米切尔·恩德

128 秋天的风铃 [日本] 安房直子

国际大奖 | INTERNATIONAL AWARDS | 阿纳托尔·法朗士

法国近代卓越的作家、文学评论家和社会活动家，他的作品含蓄隽永，韵味深长。法朗士早期的作品以诗歌为主，受“巴那斯派”的影响，追求形式上的美感，标榜“为艺术而艺术”。他在创作后期对资本主义产生了怀疑，开始宣扬人道主义，致力于小说创作。代表作有《现代史话》《克兰比尔》等。1921年，法朗士获得诺贝尔文学奖。

开学

[法国] 阿纳托尔·法朗士



每到初秋时节，天空就会变得动荡不安起来。吃晚饭也需要掌灯了，树上瑟瑟发抖的叶子也渐渐变黄了。我想和你们说说，这样的场景让我想起了什么；我还想和你们说说，十月初，当我走过卢森堡公园时，到底看到了什么。这个时候的卢森堡公园带着一丝忧伤，但比其他时候更美了，因为在白色雕像的肩膀上，挂着许多发黄的落叶。这时，我看到一个小家伙从公园里走过。他两手插在口袋里，背着一个大书包，像极了一只活蹦乱跳的小鸟，正准备去学校。

任何人都看不到他，除了我，因为他只是个影子，是我二十五年前的影子。是的，我对他很感兴趣。他真实存在的时候，我没怎么搭理他。可现在他不在了，我却非常喜欢他。我认为，他比任何一个失去他以后的我都要强。他虽然很冒失，可心眼并不坏，我得公正地说，他没有给我带来任何不好的回忆。因为我失去了一个天真的我，所以我很怀念他，这是理所当然的。我在脑海中看到他，并时常回忆起他，这也是理所当然的。

就在二十五年前，同样的季节，他早早地起床，准备穿过美丽的公园去上学。因为要开学了，所以他的心有些发紧。可他还是蹦蹦跳跳地背上书包，装上陀螺。一想到又能看到同学们了，他就特别高兴。他有太多的事要说，也有太多的事要听。他想知道拉伯力艾特是





不是真的在雄鹰森林中狩过猎，他想告诉大家他在奥菲涅的大山中骑过马。既然做了这么多事，就不能藏起来不说。而且同学们又相见了，心情该多好呀！他已经很久没有见到他的好朋友丰塔莱了，这个朋友总是和他开善意的玩笑，而且比尤利西斯还要聪明，不管什么事，他总能轻轻松松就拿第一。



一想起丰塔莱，他觉得连身子都变轻了。就这样，他在清晨的空气中走过卢森堡公园。那时他所能看到的一切，我现在还可以看到。同一片天空、同一片土地，我相信万物都是有灵魂的，它让我感到快乐、悲伤、彷徨。只是他却不在在了。

这就是我随着年纪的增长，对开学的兴趣越来越大的原因。

假如我当时是个寄宿生，那么我对学习的记忆将充满痛苦，我会把它们忘得干干净净。好在父母并没有让我经历这些。当时，我是一所旧中学的走读生，这所中学有点儿类似修道院，并不怎么出名。跟那些成天与外部世界相隔离的寄宿生不同，我每天都可以看到街道和房子，所以没有任何约束之感。我能在柔情和力量中肆意发展，都得益于自由。我的成长没有带上半点儿厌烦，就连好奇心也是非常健康的。因为我喜欢，所以我求知。路上的人们、动物以及其他事物，都能让我感到生活的强大和单纯。

对孩子来说，街道是他们认识社会的最好场所。早上，他一定会

看到送奶人、运煤人；他也会认真看看卖杂货的、卖肉的、卖酒的商店；有时他还能看到部队经过。只要闻到街道的气味，他就能感觉到劳动法则的神圣——世界上的每一个人都有属于自己的工作。每天，就这样从家到学校，再从学校到家，让我对各种工作和工作着的人一直充满着一种颇具感情的兴趣。

但我要承认，我对他们的感情并非都是一致的。我最喜欢那些卖文具的人，他们的店铺中总是摆着各种画片。不知有多少次，我将鼻子贴在玻璃上，从头到尾仔仔细细地阅读着画片上的小故事。很快，我就知道了很多东西。其中，科幻故事让我的想象力展翅飞翔，让我的观察力得到了提高，假如没有这种能力，我就什么都发现不了；有的故事则通过一种动人的方式来表现生活，让我第一次认识到最可怕的事情（准确地说是世上唯一可怕的事情），那就是命运。总之，画





片教会了我许多知识。

在十四五岁时，我就不怎么在杂货店前驻足了，但蜜饯水果盒子在很长一段时间里还是吸引着我。我不大喜欢售卖缝纫用品的店，不会再猜想他们招牌上那个闪着金光的字母“Y”到底是什么意思了，也不怎么琢磨那些幼稚的画谜了。在精神上，我变得讲究起来，只对那些书摊、画摊和旧货铺有兴趣。

南寻街那位“小气”的犹太人、塞纳河畔的那些旧书商，你们都是我的老师，我要好好感谢你们！你们和大学教授不相上下，甚至远远超过他们。你们对我的智力进行了开发。你们很正直，你们在我惊讶的双眼前展示了昔日生活的神秘形式与人类智慧的珍贵结晶。我是在你们的小屋里到处寻找、参观你们那些满是灰尘的放满人类祖先思想精华的架子时，才渐渐受到了最健康的哲学陶冶。没错，朋友们啊，当我抚摸着你们那些赖以生存的虫蛀的书本、长满锈的铁器与蛀痕斑斑的木器时，我才知道了万物如流水与一切皆空的道理。我想，世间万物无非就是在普遍的幻想中不断变化的形影。从此，我开始倾向于哀伤、温暖和怜悯。



虽然学校能教会我许多知识，但家庭的课堂能教会我更多东西。和亲人一块儿吃饭——干净的杯子、白白的餐布、和蔼的面孔、

席间亲切的对话，这是多么甜蜜啊。这些能让孩子们学会家庭和生活中谦逊而健康的品质。假如他能和我一样有福——父母善良、聪明，那餐桌上的谈话将带给他一种正确的感觉和爱的欲望。而寄宿生每天在食堂用餐，他们的饭桌上就没有这样的温暖和力量了。不得不说，家庭确实是一所好学校。不过，如果有谁认为我在蔑视课堂教学，那就误会我了。我觉得，按照法国老式人文学者的方法而开展的古典学习，是培养一个人的最佳途径。人文教育代表着高雅的精神，这对古典文化的学习很有帮助。

我刚刚和你们说到的那个小家伙，那个走过卢森堡公园的小家伙，就是个不错的人文学者。请你们相信，他早就在稚嫩的心中一遍遍地品味着罗马的力量与古代诗歌的伟大。当他还是一个走读生时，他自由地逛书店、在家里的饭桌上收获各种见闻，可这并没有影响他对学校老师美妙语





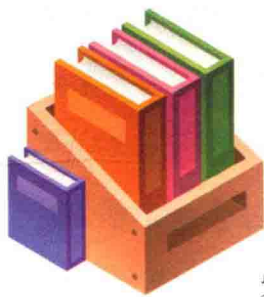
言的喜爱。他与那些在严肃的老先生管教下的学生们一样，疯狂地爱着西塞罗和雅典。

他不会为了荣誉而用功，甚至从来没有上过光荣榜，他只为喜欢的东西而努力。他的翻译课成绩优异，视察员先生都夸奖过他的拉丁文论文。他对你们说过，在十二岁的时候，李维（古罗马历史学家——编者注）的叙述让他潸然泪下。但他是在接触希腊文化时，才真正感受到美的壮丽和纯洁。这都是后来的事情了。最开始，是《伊索寓言》蒙蔽了他的双眼。他的老师是个驼背的人，不仅是肉体，就连精神上也是驼背。难道你们见过忒尔西特斯（古希腊史诗《伊利亚特》中最坏的人物——编者注）将伽拉忒斯（古希腊神话中的海中神女——编者注）们带进缪斯（古希腊神话中的科学、艺术女神——编者注）的树林吗？小家伙们可想象不出这样的事情。大家都以为这位驼背老师是专门研究《伊索寓言》的，但其实根本不是。这个人没有丝毫人情味，还喜欢作恶，很不公正。而且这些枯燥无味又充满恶意的寓言故事在被拿给我们看之前，早已被一些僧侣润色过了。那时，我上五年级，根本不知道这些寓言故事的来源，当然也并不想知道。

后来，老师叫我们读荷马。我看到忒尔西特斯（古希腊神话中的海洋女神——编者注）仿佛一团白云在海上飘起，看到瑙西卡



（古希腊神话中淮阿喀亚国王的女儿——编者注）和她的女伴们，还有棕榈树、天空、海洋、大地，以及安德洛玛刻（《伊利亚特》及其他古希腊悲剧中的形象——编者注）的微笑……我感觉到了，



我理解了。我在《奥德赛》中沉溺了整整六个月而无法自拔，为此还经常受到惩罚。但作业难不倒我，我依旧和《尤利西斯》（爱尔兰作家詹姆斯·乔伊斯的作品——编者注）航行在“葡萄紫的大海上”。再后来，我又发现了悲剧。我不大

能理解埃斯库罗斯（古希腊悲剧诗人——编者注），可索福克勒斯（古希腊悲剧作家——编者注）与欧里庇得斯（古希腊哲学家、文学家、诗人——编者注）为我打开了男女英雄的迷人世界，让我感受到了不幸所特有的诗意。每一部悲剧都会让我流泪和颤抖，也令我感到惊喜。

《阿尔刻提斯》（欧里庇得斯的作品——编者注）和《安提戈涅》（索福克勒斯的作品——编者注）给了我一个前所未有的崇高梦境。我坐在书桌前，将头深深地埋进辞典，好像能看到神的面庞。他们将胳膊放在白色的披风上，发出一阵最为优美的叹息。这又让我得到了惩罚，当然，惩罚是公正的，因为我看的東西与课堂无关。这个习惯一直保留到现在，在我余下的生命里，恐怕我还是会受到责怪，就像当年中学老师对我说的那样——“诺奇埃先生



（作者为自己在文章里编的名字——编者注），您读的这些东西与课堂无关。”

尤其在冬日的夜晚，我喜欢走出校门，在路上踱步，深深地沉醉在光和诗中。我在店铺的灯光里阅读着橱窗中的诗句，接着边走边唱。在被黑夜笼罩的街道上，我一直这么走着。我经常与糕点店的小伙计撞个正着，他头顶柳条筐，和我一样做着梦。我也经常能感受到迎面扑来的正在拉车的马呼出的气。现实无法打破我的梦，因为我很爱这条街道。就这样，我记住了许许多多的诗句；就这样，我收获了最宝贵的知识；就这样，我顺利结束了我的人文教育。对我来说，这种方式是很好的，但是对别人来说可能不值一提，所以我很少推荐给别人。

另外，我还要承认，看了荷马和索福克勒斯的作品后，我就对修辞学失去了兴趣。我十分赞同老师对我的这个评价。为了改变我的口味，这位老师让我研读卡西米尔·德拉维涅（法国诗人——编者注）的作品。可我没有听他的话，因为索福克勒斯早已让我形成

